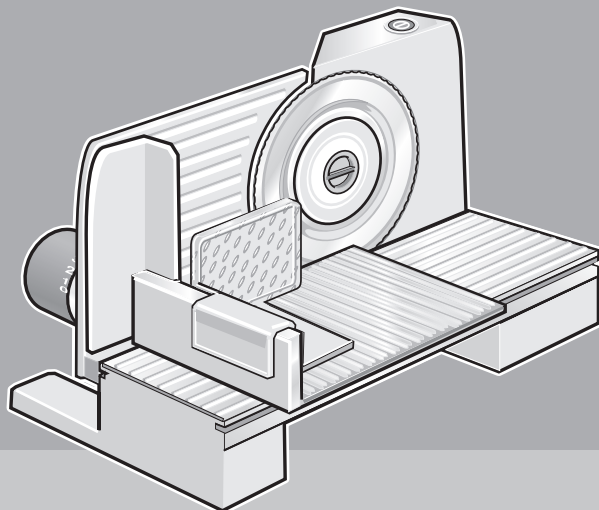


de Deutsch
en English
fr Français
it Italiano
nl Nederlands
da Dansk
no Norsk
sv Svenska
fi Suomi
es Español
pt Português
el Ελληνικά
tr Türkçe
pl Polski
hu Magyar
uk Українська
ru Русский



MS70...

5090482366

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrucciones de uso

Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Інструкція з експлуатації
Інструкція по експлуатації

SIEMENS

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause SIEMENS. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren.

Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben.

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

Bild A

- 1 Drehknopf und Anschlagplatte**
Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm).
- 2 Einschaltsicherung**
Vor dem Einschalten drücken.
Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- 3 Einschalttaste**
Moment- und Dauerschaltung.
- 4 Messer**
- 5 Schlitten**
Schnittgut gegen das Messer führen.
- 6 Schieber**
Schlitten in Endposition feststellen:
Schieber links.
Schlitten beweglich: Schieber rechts.
- 7 Tisch**
Nimmt den Schlitten auf.
- 8 Resthalter**
Reststücke sicher schneiden.
- 9 Kabeltasche**
Kabel verstauen.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fern halten.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall.

Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.

Ausgediente Geräte unbrauchbar machen.

Messer ist sehr scharf. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf **0** stellen.

Allerschneider nie ohne Schlitten und Resthalter benutzen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

Bedienen

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

Vorbereiten

Bild A

- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.
- Stecker einstecken.
- Schlitten (5) und Resthalter (8) aufsetzen.
- Gewünschte Schnittbreite (1) einstellen (0 bis 15 mm).
Im unteren Einstellbereich kann sehr fein eingestellt werden (z. B. für Salami, Schinken).

Einschalten/Ausschalten

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Messer läuft nach dem Ausschalten kurz nach. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet und läuft danach wieder an.

Achtung! Motor kann überhitzen.

Gerät nach max. 10 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

Bild A

Momentschaltung

- Einschaltsicherung (2) drücken und halten, danach
- Einschalttaste (3) so weit drücken, bis das Gerät anläuft. Einschaltsicherung (2) kann jetzt losgelassen werden.
- Zum Stoppen Einschalttaste (3) loslassen.

Dauerschaltung

- Einschaltsicherung (2) drücken und halten, danach
- Einschalttaste (3) bis Einrastposition drücken. Einschaltsicherung (2) kann jetzt losgelassen werden.
- Zum Stoppen Einschalttaste (3) erneut drücken und loslassen.

Schneiden

Bild A

- Schneidgut leicht gegen Anschlagplatte drücken und langsam gegen das laufende Messer schieben.

Nach dem Schneiden

- Schnittbreite auf **0** stellen.
- Schlitten in Richtung Messer bis zur Endposition schieben und mit Schieber (6) feststellen.

Nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse):

- Gerät und insbesondere Messer am besten sofort reinigen; siehe Kapitel Reinigen.

Reinigen

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

Stromschlag-Gefahr

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden.

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Gerät reinigen

- Gerät, Messer und Anbauteile feucht abwischen und abtrocknen. Bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen.

Messer abnehmen/einsetzen

Bild B

- Schlitten zurückschieben, bis Messer frei ist.
- Messerhalterung **im** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und Messer abnehmen.

Bild C

- Zum Einsetzen Messerhalterung senkrecht halten und **gegen** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (muss hörbar einrasten).

Schlitten abnehmen/einsetzen

Bild D

- Drehknopf (1) auf **←I** stellen.
- Schlitten vom Tisch abnehmen.
- Zum Einsetzen Schlitten in die Führung am Tisch einschieben.

Anschlagplatte abnehmen/einsetzen

Bild E

- Drehknopf (1) auf **←I** stellen.
- Messer abnehmen.
- Anschlagplatte abnehmen.
- Zum Einsetzen (Drehknopf auf **←I**) zuerst Führungsstange in die Bohrung am Tisch einschieben.

Aufbewahren

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Bild A

- Drehknopf (1) auf **0** stellen.
- Schlitten mit Schieber (6) feststellen.
- Kabel (9) verstauen.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Congratulations on the purchase of your new SIEMENS appliance. In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance. You can find further information about our products on our web page.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use. The appliance is maintenance-free. Please keep the Operating instructions in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the Operating instructions.

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Fig. A

- 1 Rotary knob and stop plate**
Set slicing width (0 to 15 mm).
- 2 Start lock-out**
Before switching on the appliance, press the safety lock.
The safety lock prevents the appliance from being unintentionally switched on.
- 3 ON button**
Fast and continuous operation.
- 4 Blade**
- 5 Carriage**
Guide the food which is to be sliced against the blade.
- 6 Slide**
Lock the carriage in the end position:
Slide on the left.
Carriage movable: Slide on the right.
- 7 Base**
Supports the carriage.
- 8 "Sausage end" holder**
Cuts residual pieces safely.
- 9 Cord store**
For cord storage.

Safety Information

Risk of injury

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use if the cord or appliance is damaged. Keep children away from the appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs. Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Make out-of-service appliances unusable. Blade is very sharp. After switching off, the drive continues for a short time. After work, set cutting width to **0**.

Do not operate the appliance without the carriage and "sausage end" holder.

Do not immerse power tool in water or clean under running water.

Operating the appliance

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

Preparation

Fig. A

- Place the appliance on a smooth, clean surface.
- Insert the plug.
- Attach the carriage (5) and "sausage end" holder (8).
- Set required cutting width (1) (0 to 15 mm). In the lower adjustment range a very narrow slicing width can be set (e.g. for salami, ham).

Switching the appliance ON/OFF

Risk of injury from the sharp blade

When the appliance has been switched OFF, the blade continues rotating briefly. Never place hands near the blade.

If the power supply is interrupted, the appliance remains switched ON and will start running again when the power supply is restored.

Warning! Motor may overheat.

After a maximum 10 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

Fig. A

Quick-action operation:

- Press switch-on safety device (2) and hold down, then
- press ON button (3) until the power tool starts running. Switch-on safety device (2) can now be released.
- To stop the appliance, release the ON button (3).

Continuous operation

- Press switch-on safety device (2) and hold down, then
- press ON button (3) until it locks into position. Switch-on safety device (2) can now be released.
- To stop the appliance, press the ON button (3) again and release.

Slicing

Fig. A

- Gently press the food which is to be sliced against the stop plate and slowly slide against the moving blade.

After using the appliance

- Set the slicing width to **0**.
- Slide the carriage towards the blade into the end position and lock with the slide (6).

After slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese):

- The appliance and especially the blade should be cleaned immediately; see "Cleaning" chapter.

Cleaning



Risk of injury from the sharp blade

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do NOT grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.



Electric shock risk

NEVER immerse the appliance in water or place under running water.

Warning! Surfaces may be damaged.

Do NOT use abrasive cleaning agents.

Cleaning the appliance

- Wipe the appliance, blade and attached components with a damp cloth and dry. If required, use a little detergent.

Removing/inserting the blade

Fig. B

- Slide back the carriage until the blade is accessible.
- Rotate the blade attachment all the way in a **clockwise** direction and remove the blade.

Fig. C

- To insert the blade, hold the blade attachment vertically and rotate all the way in an **anti-clockwise** direction (must “click” into position).

Removing/inserting the carriage

Fig. D

- Set the rotary knob (1) to ←I.
- Remove the carriage from the base.
- Insert by sliding the carriage along the guide in the base.

Removing/inserting the stop plate

Fig. E

- Set the rotary knob (1) to ←I.
- Remove the blade.
- Remove the stop plate.
- To insert (rotary knob set to ←I), first slide the guide rod into the bore in the base.

Storage



Risk of injury from the sharp blade

Keep the appliance out of the reach of children.

Fig. A

- Set the rotary knob (1) to 0.
- Lock the carriage with the slide (6).
- Stow the cord (9).

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil SIEMENS et nous vous en félicitons cordialement.

Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité. Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. Cet appareil ne requiert pas d'entretien. Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés.

Figure A

1 Bouton rotatif et plaque d'arrêt

Réglez l'épaisseur des tranches (0 à 15 mm).

2 Sécurité anti-enclenchement

Appuyez avant d'enclencher l'appareil. Système de sécurité protégeant des enclenchements involontaires.

3 Touche d'enclenchement

Mise en marche pour fonctionnement momentané et continu.

4 Lame

5 Chariot

Dirigez l'aliment à trancher contre la lame.

6 Coulisseau

Bloquez le chariot en fin de course: Coulisseau positionné à gauche
Chariot mobile: coulisseau positionné à droite.

7 Tablier

Il supporte le chariot.

8 Porte-restes

Pour trancher les restes en toute sécurité.

9 Rangement du cordon

Rangez le cordon dans la poche.

Consignes de sécurité

⚠ Risque de blessure !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.

Éloignez les enfants de l'appareil.

Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage, lorsque vous quittez la pièce et en cas de panne. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.

Afin d'écartier tout danger, seul le fabricant ou son service après-vente ou une personne détenant une qualification équivalente est habilité à remplacer un cordon de branchement endommagé. Les réparations sur l'appareil sont réservées à notre service après-vente.

Une fois que les appareils ont fini de servir, rendez-les inutilisables. La lame est très aiguisée. Après que vous avez éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Après le travail, ramenez la largeur de coupe sur la position 0.

Utilisez l'appareil sans chariot ni porte-restes. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le lavez pas non plus sous l'eau du robinet.

Utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

Préparatifs

Figure A

- Posez l'appareil sur une surface lisse et propre.
- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Mettez en place le chariot (5) et le porte-restes (8).

- Réglez sur la largeur de coupe voulue (1) (0 à 15 mm).
La plage de réglage inférieure permet de régler finement l'épaisseur de la tranche (par ex. pour le salami et le jambon).

Marche/Arrêt



Risque de blessure avec la lame tranchante

Une fois l'appareil éteint, la lame tourne encore pendant un instant. N'approchez jamais les mains de la lame.

S'il se produit une coupure de courant, l'appareil reste en position enclenchée et se remet ensuite à fonctionner.

Attention ! Le moteur peut surchauffer.

Au bout de 10 minutes maxi. de fonctionnement continu, laissez refroidir l'appareil.

Figure A

Fonctionnement momentané

- Appuyez sur le cran de sécurité anti-enclenchement (2) et maintenez-le enfoncé, ensuite
- appuyez sur la touche d'enclenchement (3) jusqu'à ce que l'appareil démarre. Ensuite, vous pouvez relâcher la sécurité anti-enclenchement (2).
- Pour arrêter l'appareil, relâchez la touche d'enclenchement (3).

Fonctionnement permanent

- Appuyez sur le cran de sécurité anti-enclenchement (2) et maintenez-le enfoncé, ensuite
- appuyez sur la touche d'enclenchement (3) jusqu'à ce qu'elle enclenche. Ensuite, vous pouvez relâcher la sécurité anti-enclenchement (2).
- Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche Marche (3) puis relâchez.

Trancher

Figure A

- Appuyez légèrement l'aliment à trancher contre la plaque d'arrêt puis poussez-le lentement contre la lame en mouvement.

Après avoir tranché

- Réglez l'épaisseur de tranche sur 0.
- Poussez le chariot en direction de la lame jusqu'en fin de course puis bloquez-le à l'aide du coulisseau (6).

Après avoir tranché des aliments contenant de la graisse (par ex. de la viande, des saucisses, du fromage):

- Il est préférable de nettoyer l'appareil immédiatement après utilisation, en particulier sa lame; voir le chapitre intitulé « Nettoyer ».

Nettoyer



Risque de blessure avec la lame tranchante

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, et non pas par la surface coupante.



Risque d'électrocution

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Ne le tenez jamais sous l'eau courante.

Attention !

Vous risquez d'endommager les surfaces.

N'utilisez pas de détergent abrasif.

Nettoyer l'appareil

- Essuyez l'appareil, la lame et les pièces avec un chiffon humide puis séchez-les. Si nécessaire, ajoutez un peu de produit à vaisselle.

Enlever/installer la lame

Figure B

- Reculez le chariot pour pouvoir libérer la lame.
- Faites tourner la fixation de la lame **dans le sens** des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée puis retirez la lame.

Figure C

- Pour installer la lame, tenez sa fixation verticalement puis faites-la tourner **en sens inverse** des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (elle enclenche audiblement).

Enlever/installer le chariot

Figure D

- Positionnez le bouton rotatif (1) sur ←I.
- Enlevez le chariot du tablier.
- Pour l'installer, faites-le glisser dans la rainure du tablier.

Enlever/installer la plaque d'arrêt

Figure E

- Positionnez le bouton rotatif (1) sur ←I.
- Enlevez la lame.
- Enlevez la plaque d'arrêt.
- Pour l'installer (bouton rotatif sur ←I), commencez par introduire la tige de guidage dans l'alésage du tablier.

Rangement

Risque de blessure avec la lame tranchante

Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

Figure A

- Positionnez le bouton rotatif (1) sur 0.
- Bloquez le chariot à l'aide du coulisseau (6).
- Rangez le câble (9).

Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione SIEMENS. Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica. L'apparecchio non richiede manutenzione. Si prega di conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare unitamente questo libretto d'istruzioni.

Guida rapida

Aprire le pagine con le figure.

Figura A

1 Manopola e piastra di appoggio

Regolare lo spessore di taglio (da 0 a 15 mm).

2 Sicurezza d'accensione

Premere prima di accendere l'apparecchio. Sicurezza contro l'accensione accidentale.

3 Pulsante di accensione

Funzionamento «pulser» e funzionamento continuo.

4 Lama

5 Slitta

Spingere l'alimento da affettare contro la lama.

6 Corsore

Bloccare la slitta nella posizione terminale: cursore a sinistra.
Slitta mobile: cursore a destra.

7 Tavola

Sede della slitta.

8 Supporto per resti

Per tagliare in sicurezza piccoli resti di alimenti.

9 Portacavo

Per conservare il cavo.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo ferite

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Dopo ogni uso, prima della pulizia, prima di allontanarsi dall'apparecchio oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione. Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde.

Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualificazione.

Fare eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Rendere inservibili gli apparecchi dismessi.

La lama è molto tagliente. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Terminato il lavoro disporre la larghezza di taglio su **0**.

Non usare mai l'affettatrice universale senza slitta e supporto per i resti.

Non immergere l'apparecchio in acqua, né lavarlo sotto acqua corrente.

Uso

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

Preparazione

Figura A

- Disporre l'apparecchio su una base piana e pulita.
- Inserire la spina di alimentazione.
- Applicare la slitta (5) ed il supporto per resti (8).
- Regolare la larghezza di taglio desiderata (1) (da 0 a 15 mm).

Nel campo di regolazione inferiore sono possibili spessori di taglio molto sottili (per es. per salame, prosciutto).

Funzionamento

Pericolo di ferite da lama tagliente

Dopo avere spento l'apparecchio la lama continua brevemente a girare per inerzia. Non avvicinare mai le mani alla lama.

In caso d'interruzione dell'energia elettrica, l'apparecchio resta inserito e in seguito ritorna in funzione.

Attenzione! Il motore può surriscaldarsi.

Dopo massimo 10 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare il motore.

Figura A

Funzionamento «pulsar»

- Premere la sicurezza di accensione (2) e mantenerla premuta, quindi
- premere il pulsante di accensione (3) finché l'apparecchio non si avvia. Ora si può rilasciare la sicurezza di accensione (2).
- Per fermare l'apparecchio rilasciare il pulsante d'accensione (3).

Accensione continua

- Premere la sicurezza di accensione (2) e mantenerla premuta, quindi
- premere il pulsante di accensione (3) fino alla posizione di arresto. Ora si può rilasciare la sicurezza di accensione (2).
- Per fermare l'apparecchio premere di nuovo il pulsante d'accensione (3).

Tagliare

Figura A

- Premere leggermente l'alimento da tagliare contro la piastra di appoggio e poi spingerlo lentamente contro la lama in rotazione.

Dopo l'uso

- Riportare lo spessore di taglio a **0**.
- Spingere la slitta verso la lama fino alla posizione terminale e bloccarla con il cursore (6).

Dopo avere affettato alimenti grassi (per es. carne, salsiccia, formaggio):

- È opportuno pulire subito l'apparecchio, e specialmente la lama; vedi capitolo pulizia.

Pulizia

Pericolo di ferite da lama tagliente

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio.

Pericolo di scariche elettriche

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente.

Attenzione!

Possibili danni alle superfici.

Non utilizzare detergenti abrasivi.

Pulire l'apparecchio

- Pulire apparecchio, la lama e le altre parti strofinando con un panno umido e poi asciugarli. Se necessario utilizzare un poco di detersivo per stoviglie.

Smontare/montare la lama

Figura B

- Spingere la slitta verso dietro fino a liberare la lama.
- Smontare il supporto della lama in senso **orario** fino all'arresto e togliere la lama.

Figura C

- Per il montaggio, mantenere il supporto della lama verticale e ruotarlo in senso **antiorario** fino all'arresto (si deve sentire scatto di arresto).

Smontare/montare la slitta

Figura D

- Ruotare la manopola (1) su **←I**.
- Togliere la slitta dalla tavola.
- Per rimontarla inserire la slitta nella guida sulla tavola.

Smontare/montare la piastra di appoggio

Figura E

- Ruotare la manopola (1) su **←I**.
- Smontare la lama.
- Smontare la piastra di appoggio.
- Per rimontarla (manopola su **←I**) introdurre prima l'asta guida nel foro della tavola.

Conservazione

Pericolo di ferite da lama tagliente

Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

Figura A

- Ruotare la manopola (1) su **0**.
- Bloccare la slitta con il cursore (6).
- Ripiegare il cavo nel portacavo (9).

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe SIEMENS-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. Het apparaat is onderhoudsvrij. De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden.

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Afb. A

- 1 Draaiknop en aanslagplaat**
Snijbreedte instellen (tussen 0 en 15 mm).
- 2 Inschakelbeveiliging**
Voor het inschakelen indrukken.
Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen.
- 3 Inschakeltoets**
Moment- en continuschakeling.
- 4 Mes**
- 5 Slede**
Snijsgoed tegen het mes leggen.
- 6 Schuif**
Slede vastzetten in de eindpositie: schuif naar links.
Slede beweegbaar: schuif naar rechts.
- 7 Tafel**
Neemt de slede op.
- 8 Resthouder**
Reststukken veilig snijden.
- 9 Snoerhouder**
Opbergruimte voor het snoer.

Veiligheidsvoorschriften

Verwondingsgevaar

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, voordat u het apparaat reinigt, wanneer u het vertrek verlaat of indien er storing optreedt. Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken.

Wanneer het aansluitsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet om gevaren te vermijden het snoer worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon. Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Oude apparaten onbruikbaar maken. Het mes is zeer scherp. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Na het werk de snijbreedte op **0** zetten.

De allesnijder niet gebruiken zonder slede en resthouder.

Het apparaat niet in water dompelen of onder stromend water reinigen.

Bedienen

Het apparaat grondig reinigen voordat u het voor de eerste keer gebruikt.

Voorbereiden

Afb. A

- Het apparaat op een vlakke en schone ondergrond zetten.
- De stekker in het stopcontact steken.
- De slede (5) en de resthouder (8) aanbrengen.
- De gewenste snijbreedte (1) instellen (tussen 0 en 15 mm).
In het onderste instelbereik kan er zeer fijn worden ingesteld (bijv. voor salami of ham).

Inschakelen/uitschakelen



Verwondingsgevaar door scherp mes

Het mes blijft na het uitschakelen nog even draaien. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen.

Bij stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld en gaat daarna weer lopen.

Attentie! De motor kan oververhit raken.

Na maximaal 10 minuten ononderbroken gebruik het apparaat laten afkoelen.

Afb. A

Momentschakeling

- Eerst de inschakelblokkering (2) indrukken en ingedrukt houden, daarna
- de drukschakelaar (3) indrukken tot het apparaat begint te lopen. U kunt nu de inschakelblokkering (2) loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets (3) loslaten.

Continuschakeling

- Eerst de inschakelblokkering (2) indrukken en ingedrukt houden, daarna
- de drukschakelaar (3) indrukken tot deze vastklikt. U kunt nu de inschakelblokkering (2) loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets (3) opnieuw indrukken en loslaten.

Snijden

Afb. A

- Het snijgoed lichtjes tegen de aanslagplaat drukken en langzaam tegen het draaiende mes schuiven.

Na het snijden

- De snijbreedte op **0** zetten.
- De slede in de mesrichting tot aan de eindpositie schuiven en vastzetten met de schuif (6).

Na het snijden van vette levensmiddelen (bijv. vlees, worst, kaas):

- Het apparaat en vooral het mes bij voorkeur direct reinigen; zie het hoofdstuk Reinigen.

Reinigen



Verwondingsgevaar door scherp mes

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar uitsluitend aan de meshouder.



Gevaar van een elektrische schok

Het apparaat nooit onderdompelen in water en nooit onder stromend water houden.

Attentie!

De oppervlakken kunnen beschadigd raken.

Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Apparaat reinigen

- Het apparaat, het mes en de hulpstukken afvegen met een vochtige doek en afdrogen. Indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken.

Mes verwijderen/aanbrengen

Afb. B

- De slede terugschuiven totdat het mes vrijkomt.
- De meshouder **met de klok mee** tot aan de aanslag draaien en het mes verwijderen.

Afb. C

- Aanbrengen: de meshouder loodrecht houden en **tegen de klok in** tot aan de aanslag draaien (deze moet hoorbaar vastklikken).

Slede verwijderen/aanbrengen

Afb. D

- De draaiknop (1) op **←I** zetten.
- De slede verwijderen van de tafel.
- Aanbrengen: de slede in de geleiding van de tafel schuiven.

Aanslagplaat verwijderen/aanbrengen

Afb. E

- De draaiknop (1) op **←I** zetten.
- Het mes verwijderen.
- De aanslagplaat verwijderen.
- Voor het aanbrengen (draaiknop op **←I**) eerst de geleidingsstang in de boring van de tafel schuiven.

Opbergen



Verwondingsgevaar door scherp mes

Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

Afb. A

- De draaiknop (1) op **0** zetten.
- De slede vastzetten met de schuif (6).
- Het snoer (9) opbergen.

Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet SIEMENS.

Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.

Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger. Det må ikke bruges til erhvervsmæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervsmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Apparatet er kun beregnet til at blive brugt til mængder og tider, som er almindelige i en normal husholdning. Maskinen er vedligeholdelsesfri. Opbevar venligst brugsanvisningen. Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer.

Overblik

Fold billedsiderne ud.

Billede A

1 Drejeknap og anslagsplade

Til indstilling af skærebredde (0–15 mm).

2 Indkoblingssikring

Trykkes ind før apparatet tages i brug.

Sikrer apparatet mod utilsigtet indkobling.

3 Tænd-tast

Momentdrift og varig drift.

4 Kniv

5 Slæde

Til at føre de forskellige ting, som skal skæres, hen mod kniven.

6 Skyder

Fastholdelse af slæden i slutposition:

Skyder til venstre.

Slæden skal være bevægelig:

Skyder til højre.

7 Plade

Til at holde slæden.

8 Restholder

Til sikker skæring af rester.

9 Kabelrum

Til opbevaring af kablet.

Sikkerhedsanvisninger

Kvæstelsesfare

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Benyt kun apparatet, når apparat og ledning er i orden.

Hold børn væk fra maskinen. Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Efter brugen, før rengøring, før rummet forlades eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten. Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

Hvis tilslutningsledningen til dette apparat er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, fabrikantens serviceværksted eller lignende, kvalificeret person for at undgå fare.

Apparatet må kun repareres af fabrikantens servicepersonale.

Udtjente apparater bør gøres ubrugelige. Kniven er meget skarp. Drejet kører kort efter, at maskinen er slukket. Stil skærebredden på 0, når arbejdet er færdigt.

Anvend aldrig brødmaskinen uden slæde og resteholder.

Dyp aldrig maskinen i vand og hold den aldrig ind under rindende vand.

Betjening

Før ibrugtagning første gang skal apparatet vaskes grundigt af.

Forberedelse

Billede A

- Stil apparatet på et glat og rent underlag.
- Stik stikket i kontakten.
- Anbring slæde (5) og resteholder (8) på apparatet.
- Indstil den ønskede skærebredde (1) (0–15 mm). I det nederste indstillingsområde er det muligt at foretage en meget fin indstilling (f. eks. salami, skinke).

Tænde/slukke

Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive

Kniven drejer sig endnu kort efter, at apparatet er slukket (efterløb). Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven.

Ved strømsvigt forbliver maskinen tændt. Maskinen starter automatisk igen.

Bemærk! Motoren kan blive for varm.

Lad maskinen afkøle, hvis maskinen har været i uafbrudt brug i maks. 10 minutter.

Billede A

Momentdrift

- Tryk på sikringen (2) og hold den inde, herefter
- tryk på tændetasten (3), indtil maskinen går i gang. Nu kan sikringen (2) slippes.
- Maskinen stoppes ved at slippe tænd (3).

Varig drift

- Tryk på sikringen (2) og hold den inde, herefter
- tryk på tændetasten (3), indtil den går i hak. Nu kan sikringen (2) slippes.
- Maskinen stoppes ved at trykke på tænd (3) en gang til og slippe den.

Skæring

Billede A

- Tryk det, som skal skæres, let mod anslagspladen og skub det langsomt mod den roterende kniv.

Efter skæring

- Indstil skærebredden på 0.
- Skub slæden ind mod kniven indtil slutposition og fastlås den med skyderen (6).

Når maskinen har været brugt til skæring af fedtholdige levnedsmidler (f. eks. kød, pålæg, ost):

- skal maskinen og især kniven helst vaskes af med det samme; se kapitel Rengøring.

Rengøring

Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive

Inden rengøringen skal stikket tages ud af stikkontakten. Tag altid fat i kniven ved knivholderen og ikke på skærefladerne.

Risiko for elektrisk stød

Dyp aldrig maskinen i vand og hold den aldrig under rindende vand.

Bemærk!**Overfladerne kan beskadiges**

Benyt ingen skurende rengøringsmidler.

Maskinen rengøres

- Tør maskinen, kniv og løse dele af med en fugtig klud og tør efter med en tør klud. Kom en smule opvaskemiddel i rengøringsvandet efter behov.

Kniven tages ud og isættes**Billede B**

- Skub slæden tilbage, indtil kniven er fri.
- Drej knivholderen i urets retning (mod højre) indtil stop og tag kniven ud.

Billede C

- Hold knivholderen lodret og drej kniven imod uret (mod venstre) indtil stop (skal falde mærkbart i hak).

Slæden tages af og isættes**Billede D**

- Stil drejeknappen (1) på ←I.
- Tag slæden af pladen.
- Slæden isættes igen ved at skubbe slæden ind i føringen på pladen.

Stoppladen tages af og isættes**Billede E**

- Stil drejeknappen (1) på ←I.
- Tag kniven af.
- Tag stoppladen af.
- Stoppladen isættes igen (drejeknap på ←I) ved at skubbe styrestangen ind i hullet på pladen.

Opbevaring

Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive

Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.

Billede A

- Stil drejeknappen (1) på 0.
- Fastlås slæden med skyderen (6).
- Skub kablet (9) ind i kabelrummet.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra SIEMENS.
Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.
Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.

Dette apparatet er beregnet for bearbeidelse av vanlige mengder for husholdningen og ikke for industrielt bruk. Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Maskinen må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider. Maskinen er vedlikeholdsfri. Bruksanvisningen må oppbevares. Dersom du gir maskinen videre til andre, bør bruksanvisningen leveres med.

En oversikt

Klaff ut siden med billedtekster.

Bilde A

- 1 Dreieknapp og stoppeplate**
Innstilling av snittbredden (0 til 15 mm).
- 2 Innkoplingsikring**
Trykkes inn før maskinen blir slått på.
Sikring mot at den startes ved en feiltakelse.
- 3 Innkoplingstast**
Øyeblikkelig og kontinuerlig innkopling.
- 4 Kniv**
- 5 Sleden**
Tingene som skal skjæres føres mot kniven.
- 6 Skyvetasten**
Sleden settes fast i sluttposisjon:
Tasten til venstre.
Sleden er bevegelig: Tasten til høyre.
- 7 Bord**
Til å føre sleden.
- 8 Resteholder**
Sikker skjæring av reststykker
- 9 Kabelbeholder**
Oppbevaring for kabelen.

Sikkerhetshenvisninger

Fare for skade

Maskinen må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Den må kun brukes når strømkabelen og maskinen selv ikke viser tegn på ytre skader.

Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet. Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten. Trekk støpselet ut av stikkkontakten etter hver bruk, før rengjøring, hvis du forlater rommet eller hvis det oppstår feil. Ikke trekk strømkabelen over skarpe ting eller varme flater. Dersom strømkabelen på denne maskinen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, vår kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare. Reparasjoner på maskinen må kun foretas av vår kundeservice. Gamle maskiner bør destrueres. Kniven er meget skarp. Etter at den er slått av, går drevet etter i kort tid. Etter arbeidet må snittbredden stilles på **0**.

Denne skjæremaskinen må ikke brukes uten slede og resteholder.

Maskinen må ikke dyppes ned i vann eller rengjøres under rennende vann.

Betjening


Maskinen må rengjøres før første gangs bruk

Forberedning

Bilde A

- Sett maskinen ned på et glatt og rent underlag.
- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Sett på sleden (5) og resteholderen (8).
- Still inn ønsket snittbredde (1) (0 til 15 mm).
Det underste innstillingsområdet kan innstilles meget fint (f. eks. for salami, skinke).

Innkopling/Utkopling

 **Fare for skade på grunn av skarpe kniver**

Kniven går litt etter at maskinen er slått av. Derfor må du aldri holde hendene i nærheten av kniven.

Ved strømbrydd forblir maskinen påslått og startes deretter igjen.

Obs! Motoren kan bli overopphetet.

Maskinen må etter maksimalt 10 minutters varig bruk slås av og avkjøles.

Bilde A**Øyeblikkelig innkopling**

- Trykk innkoplingssikringen (2) og hold den inne, deretter
- trykkes innkoplingstasten (3) så langt inntil maskinen går. Innkoplingssikringen (2) kan så løsnes.
- For å stoppe slippes innkoplingstasten (3).

Kontinuerlig innkopling

- Trykk innkoplingssikringen (2) og hold den inne, deretter
- Innkoplingstasten (3) trykkes inntil den smekker inn i låseposisjonen. Innkoplingssikringen (2) kan så løsnes.
- For å stoppe trykkes innkoplingstasten (3) inn og slippes deretter igjen.

Skjæring**Bilde A**


- Trykk det som skal skjæres lett mot stoppeplaten og før det langsomt mot den løpende kniven.

Etter skjæringen

- Sett snittbredden på 0.
- Skyv sleden i retning av kniven inntil sluttposisjonen og fest den med skyvetasten (6).

Etter at du har skåret fettholdig mat (f. eks. kjøtt, pålegg, ost):

- Rengjør straks maskinen, i særdeleshet kniven; se kapittel rengjøring.

Rengjøring** Fare for skade på grunn av skarpe kniver**

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og ta av kniven. Ikke ta i snittflaten på kniven med hendene, men kun i knivholderen.

 Fare for strømstøt

Ikke dypp maskinen ned i vann og ikke hold den under rennende vann.

Obs!**Overflatene kan bli skadet.**

Ikke bruk skurende rengjøringsmidler

Rengjøring av maskinen

- Maskinen, knivene og de påsatte delene tørkes av med en fuktig klut og tørkes deretter av. Om nødvendig kan det brukes litt oppvaskmiddel.

Demontering/montering av kniven**Bilde B**

- Skyv sleden tilbake inntil kniven blir frigitt.
- Drei knivholderen **med** klokkenes retning inntil den stopper og ta av kniven.

Bilde C


- For montering av kniven igjen, holdes den loddrett og dreies **mot** klokkenes retning inntil den stopper (må høres at den smekker i).

Uttaking/innssetting av sleden**Bilde D**

- Sett dreieknappen (1) på ←1.
- Ta sleden av bordet.
- For innssetting av sleden igjen må den skyves inn i føringen på bordet.

Uttaking/innssetting av stoppeplaten**Bilde E**

- Sett dreieknappen (1) på ←1.
- Ta av kniven.
- Ta av stoppeplaten.
- For innssetting igjen (dreieknappen på ←1) må først føringsstangen skyves inn i boringen på bordet.

Oppbevaring** Fare for skade på grunn av skarpe kniver**

Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.

Bilde A

- Sett dreieknappen (1) på 0.
- Fest sleden med skyvetasten (6).
- Vikle opp kabelen (9) og plasser den i oppbevaringsrommet.

Henvvisning om avskaffing

Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjenner tegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

*Vi gratulerer dig till ditt nya inköp av en produkt från SIEMENS.
Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet.
Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.*

Denna produkt är avsedd att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll och därmed alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Med icke yrkesmässiga hushåll avses t.ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.

Använd skärmaskinen för att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna. Skärmaskinen är underhållsfri. Spara bruksanvisningen. Låt bruksanvisningen följa med köksmaskinen vid ett eventuellt ägarbyte.

Översiktsbilderna

Vik först ut uppslaget med bilder.

Bild A

1 Vred och inställningsplatta

Skivjockeleken (0–15 mm) ställs in med vreden.

2 Säkerhetsspärr

Ska tryckas på innan skärmaskinen kan startas.

Blockerar strömbrytaren så att skärmaskinen inte kan starta av misstag.

3 Strömbrytare

Med momentläge och kontinuerligt läge.

4 Kniv

5 Matarvagn

Skjut det som ska skäras mot klingan.

6 Låsreglage

Reglaget åt vänster: matarvagnen är fastlåst i bakre läge.

Reglaget åt höger: matarvagnen går att skjuta fram och tillbaka.

7 Bord

Matarvagnen placeras på bordet.

8 Påmatare/resthållare

Med påmataren/resthållaren skär du på ett säkert sätt även kantbitar och rester.

9 Sladdficka

Sladden kan förvaras i fickan.

Säkerhetsanvisningar

Var försiktig så att du inte skadar dig

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt. Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Låt inte barn ensamma använda produkten. Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåga eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget sedan du använt färdigt köksmaskinen samt vid ett eventuellt fel. Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner.

Om sladden skulle skadas får den endast bytas ut av tillverkaren, service eller annan fackkunnig person. Detta för att undvika skador.

Reparationer på köksmaskinen får endast utföras av service.

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på maskinens typskylt. Klingan är mycket vass. Klingan fortsätter att rotera en kort stund sedan du stängt av maskinen. Vrid tillbaka inställningsplattan till **0**-läge efter arbetets slut.

Använd aldrig skärmaskinen utan att matarvagn och påmatare/resthållare sitter på plats. Doppa aldrig skärmaskinen i vatten och skölj den aldrig under rinnande vatten.

Montering och start

Rengör skärmaskinen ordentligt före första användningen.

Förberedelser

Bild A

- Placera skärmaskinen på plant och rent underlag.
- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Sätt matarvagnen (5) på bordet och fäst påmataren/resthållaren (8).
- Ställ in önskad skivtjocklek (1) (0–15 mm). Ju lägre siffra desto tunnare skivor.

Start/Stopp

Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna

Klingan fortsätter rotera en kort stund sedan du stängt av maskinen. Stick aldrig in händerna i närheten av klingan.

Vid strömavbrott är maskinen fortfarande påslagen varför klingan fortsätter rotera när strömmen åter slås på.

Obs! Motorn kan bli överhettad.

Låt skärmaskinen svalna om den varit igång oavbrutet max. 10 minuter.

Bild A

Momentläge

- Tryck på säkerhetsspärren (2) och håll den intryckt, tryck därefter
- på strömbrytaren/startknappen (3) tills maskinen startar. Släpp sedan säkerhetsspärren (2).
- Stanna maskinen genom att släppa startknappen (3).

Kontinuerligt läge

- Tryck på säkerhetsspärren (2) och håll den intryckt, tryck därefter
- ned strömbrytaren/startknappen (3) tills du känner att den fastnar. Släpp sedan säkerhetsspärren (2).
- Stanna maskinen genom att trycka en gång till på startknappen (3) och sedan släppa den.

Finfördela


Bild A

- Det som ska skäras placeras på matarvagnen. Tryck det lätt mot inställningsplattan (1) med hjälp av påmataren/resthållaren (8) och skjut det sedan mot den roterande klingan, som lugnt får arbeta sig igenom det som ska skivas.


När du använt färdigt skärmaskinen

- Vrid inställningsplattan till 0-läge med vredet (1).
 - Skjut matarvagnen mot klingan till bakre läge och lås fast det med låsreglaget (6).
- Om skivgodset innehållit mycket fett, t.ex. kött, korv, ost:
- Rengör genast skärmaskinen och i synnerhet klingan. Se avsnittet om Rengöring.

Rengöring

-  **Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna**

Dra alltid ut stickkontakten och lossa klingan före rengöring. Ta aldrig klingan i dess skårytor utan alltid i infästningen.

-  **Risk för elektriska stötar**

Doppa aldrig skärmaskinen i vatten och skölj den aldrig under rinnande vatten.

Obs!

Motorstativets yta kan skadas.

Använd inga starka rengöringsmedel.

Rengöring och skötsel

- Torka av motorstativ, klinga och övriga delar med fuktig duk och torka därefter torrt. Använd lite handdiskmedel vid behov.

Kniv

Bild B

- Dra matarvagnen mot dig tills klingan ligger fritt.
- Vrid klingans infästning **medurs** till stoppet och ta ut den.

Bild C

- Sätt tillbaka klingan genom att hålla dess infästning lodrätt och vrida **moturs** till stoppet (det ska höras att klingan fastnar).

Matarvagn

Bild D


- Vrid inställningsplattan till **←I**-läge med vredet (1).
- Lossa matarvagnen från bordet.
- Sätt tillbaka matarvagnen genom att skjuta in den i spåren.

Inställningsplattan

Bild E

- Vrid inställningsplattan till **←I**-läge med vredet (1).
- Lossa klingan.
- Lossa Inställningsplattan.
- Sätt tillbaka inställningsplattan (vrid vredet (1) till läge **←I**) genom att trä in metallstaven i maskinen och skjuta in plattan.

Förvaring

-  **Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna**

Förvara produkten så att barn inte kan komma åt den.

Bild A

- Vrid inställningsplattan till **0**-läge med vredet (1).
- Lås fast matarvagnen i bakre läge med låsreglaget (6).
- Rulla ihop sladden och förvara den i sladdfickan (9).

Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Onneksi olkoon valintasi on SIEMENS. Uusi hankintasi on nykyaikainen ja laadukas kodinkone. Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa. Noudata tässä ilmoitettuja valmistusmääriä ja -aikoja. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Laitteen osat

Käännä esiin kuvasivut.

Kuva A

1 Valitsin ja tukilevy

Säädä valitsimella viipalointivahvuus (0–15 mm).

2 Käynnistysuoja

Paina painiketta ennen leikkurin käynnistämistä.

Lukolla estetään leikkurin tahaton käynnistyminen.

3 Käynnistyskytkin

Jaksottainen ja pitempiaikainen käyttö.

4 Terä

5 Kelkka

Aseta viipaloitavat elintarvikkeet terää vasten.

6 Luisti

Lukitse kelkka päätyasentoon: luisti vasemmalle.
Kelkka liikkuu: luisti oikealle.

7 Taso

Kelkan kiinnittämiseen.

8 Jäännöspalan pidin

Jäännöspalojen viipalointiin.

9 Liitäntäjohtoon säilytystila

Kelaa liitäntäjohto sitä varten olevaan tilaan.

Turvallisuushjeita

Loukkaantumisvaara

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai kun laitteeseen tulee vika. Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa.

Jos laitteen liitäntäjohto vioittuu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoilike tai vastaavat valtuudet omaava sähköasentaja. Jätä sen vuoksi laitteen korjaukset vain valtuutetun huoltoilikeen tehtäväksi.

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi. Terä on hyvin terävä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Aseta käytön jälkeen viipalointivahvuudeksi **0**.

Använd aldrig skärmaskinen utan att matarvagn och p amatare/resth allare sitter på plats.

 la upota laitetta veteen tai pese s t  juoksevan veden alla.

Käytä

Pese yleisleikkuri huolellisesti lämpimällä vedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Alkuvalmistelut

Kuva A

- Aseta leikkuri tasaiselle ja puhtaalle alustalle.
- Laita pistoke pistorasiaan.
- Aseta kelkka (5) ja j  nn spalan pidin (8) paikoilleen.
- Säädä haluamasi viipalointivahvuus (1) (0–15 mm).
Alhainen säätöalue mahdollistaa erittäin hienojen siivujen viipaloinnin (esim. salami-, kinkkusivut).

Käynnistys/pysäytys

Varo teräviä teriä – loukkaantumiswaara

Terä pyörii pysäyttämisen jälkeen vielä hetken aikaa. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Sähkökatkon sattuessa leikkuri ei kytkeydy pois päältä. Se käynnistyy heti sähköjen kytkeydyttyä taas päälle.

Huom.! Moottori voi ylikuormittua.

Kun leikkuri on keskeytyksettä toiminnassa max. 10 minuuttia, anna sen jäähtyä.

Kuva A

Jaksottainen käyttö

- Paina ensin turvalukkoa (2) ja pidä painettuna
- paina sitten käynnistuspainike (3), kunnes laite käynnistyy. Nyt voit päästää turvalukon (2) irti.
- Pysäytä leikkuri päästämällä irti käynnistuspainike (3).

Pitempiaikainen käyttö

- Paina ensin turvalukkoa (2) ja pidä painettuna
- paina sitten käynnistuspainike (3) lukitusasentoon. Nyt voit päästää turvalukon (2) irti.
- Pysäytä leikkuri painamalla uudestaan käynnistuspainiketta (3) ja päästämällä se irti.

Viipalointi

Kuva A

- Paina viipaloitavat elintarvikkeet kevyesti tukilevyä vasten ja työnnä hitaasti pyörivää terää vasten.

Viipaloinnin jälkeen

- Aseta viipalointivahvuudeksi **0**.
- Työnnä kelkka terän suuntaan päätyasentoon asti ja lukitse luistilla (6).

Kun olet leikannut rasvaisia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, juustoa):

- puhdista leikkuri ja varsinkin terä heti käytön jälkeen; katso kohta Puhdistus.

Puhdistus

Varo teräviä teriä – loukkaantumiswaara

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä.

Sähköiskun vaara

Älä koskaan upota leikkuria veteen tai pese sitä juoksevan veden alla.

Huom.!

Laitteen pinta voi vaurioitua.

Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Laitteen puhdistus

- Pyyhi laite, terä ja lisäosat kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Käytä tarvittaessa käsinpesuun tarkoitettua pesuainetta.

Terän irrotus/kiinnitys

Kuva B

- Työnnä kelkkaa taaksepäin, kunnes terä vapautuu.
- Käännä teränpidintä **myötä** päivään vasteeseen asti ja irrota terä.

Kuva C

- Kun kiinnität terän paikoilleen, aseta teränpidin pystyasentoon ja käännä **vasta** päivään vasteeseen asti (sen pitää napsahtaa kiinni kuuluvasti).

Kelkan irrotus/kiinnitys

Kuva D

- Aseta valitsin (1) asentoon ←I.
- Poista kelkka tasosta.
- Kiinnitä kelkka työntämällä se paikoilleen tasossa oleviin ohjaimiin.

Tukilevyn irrotus/kiinnitys

Kuva E

- Aseta valitsin (1) asentoon ←I.
- Irrota terä.
- Irrota tukilevy.
- Kun kiinnität tukilevyä (←I), työnnä ensin ohjaintappi tasossa olevaan reikään.

Säilytys

Varo teräviä teriä – loukkaantumiswaara

Säilytä yleisleikkuria poissa lasten ulottuvilta.

Kuva A

- Aseta valitsin (1) asentoon **0**.
- Lukitse kelkka paikoilleen luistilla (6).
- Kelaa liitäntäjohto sitä varten olevaan tilaan (9).

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätahuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuu tapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa SIEMENS. Con él, Vd. se ha decidido por un electrodoméstico moderno y de gran calidad. Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. El aparato no requiere mantenimiento específico. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. En caso de ceder o entregar el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las correspondientes instrucciones de uso.

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, las páginas con las ilustraciones.

Figura A

1 Mando giratorio con placa de tope

Ajustar el ancho de corte (0–15 mm).

2 Seguro de conexión

Oprimir el seguro de conexión antes de conectar el aparato.

Activar el seguro contra conexión fortuita.

3 Tecla de conexión

Para funcionamiento momentáneo o funcionamiento continuo

4 Cuchilla

5 Carro móvil

Presionar el producto a cortar contra la cuchilla.

6 Pasador

Fijar el carro móvil en su posición final:

Pasador a la izquierda

Carro desplazable: Pasador a la derecha.

7 Base de apoyo

Sobre ésta se coloca el carro móvil.

8 Soporte para trozos pequeños

Permite cortar sin peligro alguno los trozos de alimento pequeños.

9 Compartimento para recoger el cable

Permite guardar el cable de conexión del aparato.

Advertencias generales de seguridad

¡Peligro de lesiones!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Mantener vigilados siempre a los niños a fin de evitar que usen el aparato como un juguete.

No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermaidas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo. No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes.

Prestar asimismo atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes. Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, la sustitución del cable de conexión del aparato sólo podrá ser realizada por personal técnico del fabricante o de su Servicio Técnico. Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo. La cuchilla está muy afilada. Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes. Tras concluir el trabajo, colocar el ancho de corte en la posición **0**.

No usar nunca el cortafiambres sin el carro móvil y el soporte para trozos pequeños.

¡No sumergir nunca el aparato en el agua ni limpiarlo bajo el grifo del agua!

Manejo del aparato

Limpiar a fondo el aparato antes de usarlo por vez primera.

Preparativos

Figura A

- Colocar el aparato sobre una base de apoyo lisa y limpia.
- Conectar el enchufe del aparato en la toma de corriente.
- Colocar el carro móvil (5) y el soporte para trozos pequeños (8) sobre la base de apoyo.
- Ajustar el ancho de corte (1) deseado (0 hasta 15 mm).
En el margen de ajuste inferior, se pueden seleccionar unos anchos de corte muy finos (por ejemplo para cortar salchichón o jamón).

Conexión/Desconexión del aparato

¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/de la rotación del motor!

Al dejar de accionar el pulsador, el aparato se desconecta. Sin embargo, la cuchilla circular gira aún unos instantes! ¡No aproximar las manos a la cuchilla circular!

En caso de avería o corte del suministro de corriente, el aparato permanece conectado, por lo que continúa funcionando tan pronto como se restablece la alimentación de corriente.

¡Atención! El motor puede sobrecalentarse.

Dejar enfriar el aparato tras un período máximo de funcionamiento continuo de 10 minutos.

Figura A

Conexión para funcionamiento momentáneo

- Oprimir primero el seguro de conexión (2). Mantenerlo oprimido y
- accionar la tecla de conexión (3) hasta que el aparato se ponga en marcha. Soltar el seguro de conexión (2).
- Para desconectar el aparato, soltar el seguro de conexión (3).

Conexión para funcionamiento continuo

- Oprimir primero el seguro de conexión (2). Mantenerlo oprimido y
- accionar la tecla de conexión (3) hasta alcanzar la posición de enclavamiento. Soltar el seguro de conexión (2).
- Para desconectar el aparato, accionar nuevamente el pulsador (3) y soltarlo.

Cortar

Figura A

- Presionar ligeramente el alimento que se vaya a cortar contra la placa de tope y empujarlo lentamente hacia la cuchilla circular en marcha.

Tras concluir el trabajo con el aparato

- Colocar el ancho de corte en la posición 0.
- Desplazar el carro móvil en dirección a la cuchilla, hasta alcanzar la posición final; fijarlo en dicha posición con ayuda del pasador (6).

Tras cortar alimentos que contengan grasa (por ejemplo carne, embutido, queso):

- Limpiar el aparato, y en particular la cuchilla circular, inmediatamente después de concluir el trabajo con el mismo. Véase a este respecto el capítulo «Limpieza del aparato».

Limpieza del aparato



¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/de la rotación del motor!

Extraer el cable de conexión de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza del aparato. ¡No sujetar nunca la cuchilla circular por la superficie de corte, sino por el soporte de la misma.



Peligro de descargas eléctricas

¡No sumergir nunca la carcasa del aparato (con el motor) en el agua ni limpiarla bajo el grifo del agua!

¡Atención!

¡Las superficies del aparato pueden resultar dañadas!

No usar agentes frotadores para su limpieza.

Limpieza del aparato

- Limpiar la carcasa, la cuchilla y las piezas acoplables sólo con un paño húmedo; secarlas. En caso necesario se puede agregar un poco de agente lavavajillas (para lavado a mano).

Desmontar/Montar la cuchilla

Figura B

- Desplazar el carro móvil hacia atrás, hasta que la cuchilla circular quede libre.
- Girar el soporte de la cuchilla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), hasta el tope. Retirar la cuchilla.

Figura C

- Para montar la cuchilla, mantener el soporte de la cuchilla en posición vertical. Girarla hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj), hasta el tope. El soporte tiene que enclavar de modo audible.

Desmontar/Montar el carro móvil

Figura D

- Colocar el mando giratorio (1) en la posición ←I.
- Retirar el carro móvil de la base de apoyo.
- Para montar el carro móvil: Engancharlo en la ranura lateral de deslizamiento de la base de apoyo y colocarlo sobre la base de apoyo.

Desmontar/Montar la placa de tope

Figura E

- Colocar el mando giratorio (1) en la posición ←I.
- Desmontar la cuchilla giratoria.
- Desmontar la placa de tope.
- Para montar la placa de tope (Colocar el mando giratorio en la posición ←I), introducir la varilla de guía en el orificio de la base de apoyo.

Guardar



¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/de la rotación del motor!

Guardar el aparato en un lugar inaccesible para los niños.

Figura A

- Colocar el mando giratorio (1) en la posición 0.
- Fijar el carro móvil con ayuda del pasador (6).
- Guardar el cable (9) en el compartimento de recogida.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS.

Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da Marca SIEMENS. Optou, assim, por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Utilizar o aparelho apenas nas quantidades e frequências normais num lar. Este aparelho não necessita de manutenção. Favor, guardar as Instruções de Serviço. No caso do aparelho mudar de dono, as instruções de serviço devem acompanhá-lo.

Panorâmica do aparelho

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações.

Fig. A

1 Botão e placa de encosto

Regulação da espessura do corte (0 a 15 mm).

2 Protecção de ligação

Premir antes da ligação.
Segurança contra ligação involuntária.

3 Tecla de ligação

Ligação momentânea e permanente.

4 Disco de corte

5 Patim

Conduzir o alimento contra o disco de corte.

6 Cursor

Fixação do patim na posição final:
Cursor para a esquerda
Patim móvel: Cursor para a direita.

7 Mesa

Para apoio do patim.

8 Fixador de restos

Permite o corte seguro da parte final dos alimentos.

9 Compartmento para o cabo

Para arrumação do cabo.

Indicações de segurança

Perigo de ferimentos

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.

Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Desligar a ficha da tomada após cada utilização, antes da limpeza, antes de abandonar a cozinha e em caso de anomalia. Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes.

Se o cabo de alimentação deste aparelho apresentar danos, terá que ser substituído pelo fabricante ou pelos seus Serviços Técnicos ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

As reparações no aparelho devem ser executadas somente pelos nossos Serviços Técnicos.

Inutilizar os aparelhos fora de serviço.

O disco de corte está muito afiado.

Depois de desligado, o accionamento ainda gira por breves instantes. Depois do trabalho, regular a espessura do corte para **0**.

Nunca utilizar o aparelho sem o patim

e o recipiente para restos.

Não mergulhar o aparelho na água nem o limpar sob água corrente.

Utilização

Limpar bem o aparelho, antes da primeira utilização.

Preparação

Fig. A

- Colocar o aparelho sobre uma base lisa e limpa.
- Ligar a ficha à tomada
- Montar o patim (5) e o fixador de restos (8).
- Regular a espessura de corte (1) pretendida (0 até 15 mm).

Na zona inferior de regulação é possível seleccionar uma espessura muito fina (p. ex. para salame, fiambre ou presunto).

Ligar/Desligar

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas

Depois de desligar o aparelho, o disco ainda fica em movimento por breves instantes.

Nunca ponha as mãos próximo do disco de corte.

No caso de falta de corrente, o aparelho fica ligado e arranca, logo que haja corrente.

Atenção! O motor pode sofrer um sobreaquecimento.

O aparelho só deve funcionar, no máximo durante 10 minutos, ininterruptamente, devendo, depois, arrefecer.

Fig. A

Ligação momentânea

- Em primeiro lugar, manter premida a segurança de ligação (2) e, depois
- premir a tecla de ligação (3), até o aparelho começar a trabalhar. A segurança de ligação (2) pode, agora, ser libertada.
- Para interromper o funcionamento, soltar a tecla de ligação (3).

Ligação permanente

- Em primeiro lugar, manter premida a segurança de ligação (2) e, depois
- Premir a tecla de ligação (3) até à posição de encaixe. A segurança de ligação (2) pode, agora, ser libertada.
- Para parar, premir, de novo, a tecla de ligação (3) e, depois, soltá-la.

Cortar

Fig. A

- Pressionar ligeiramente os alimentos contra a placa de encosto e, depois, deslocar lentamente o alimento contra o disco já em movimento

Depois de cortar os alimentos

- Regular a espessura de corte para **0**.
- Deslocar o patim na direcção do disco de corte até à posição final e fixar com o cursor (6).

Depois de cortar alimentos gordurosos (p. ex. carne, salsichas, queijo):

- Limpar o aparelho e, especialmente, o disco de corte, imediatamente após a sua utilização; ver Capítulo Limpeza.

Limpeza

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar o disco. Pegar no disco não pela área de corte, mas sim na zona de fixação do mesmo.

Perigo de choque eléctrico

Não mergulhar o aparelho em água, nem o lavar sob água corrente.

Atenção!

As superfícies exteriores podem sofrer danos.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

Limpeza da máquina

- Limpar o aparelho, o disco de corte e os outros componentes com um pano húmido e depois secar. Se necessário, utilizar um pouco de detergente da loiça.

Desmontar/Montar o disco de corte

Fig. B

- Afastar o patim até o disco ficar livre.
- Rodar o suporte do disco **no sentido** dos ponteiros do relógio até ao encosto e, depois, retirar o disco.

Fig. C

- Para montar o disco, manter o suporte deste em posição vertical e rodá-lo **em sentido contrário** ao dos ponteiros do relógio até ao encosto (tem que engatar com um som característico).

Desmontar/Montar o patim

Fig. D

- Rodar o botão (1) para a posição ←I.
- Retirar o patim da mesa.
- Para voltar a montar o patim, deverá introduzi-lo na respectiva guia.

Desmontar/Montar a placa de encosto

Fig. E

- Rodar o botão (1) para a posição ←I.
- Desmontar o disco de corte.
- Desmontar a placa de encosto.
- Para voltar a montar (Colocar o botão rotativo na posição ←I), introduzir a barra de guia no furo da mesa.

Arrumação

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas

Arrumar o aparelho em local inacessível às crianças.

Fig. A

- Rodar o botão (1) para a posição **0**.
- Fixar o patim com o cursor (6).
- Recolher o cabo (9) de alimentação.

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο SIEMENS. Μ' αυτή διαλέξατε μια μοντέρνα, υψηλής ποιότητας οικιακή συσκευή. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων, συνήθων για το νοικοκυριό ή σε μη επαγγελματικές εφαρμογές, παρόμοιες με νοικοκυριό. Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνος επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό. Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Κατά την παραχώρηση της συσκευής σε τρίτους δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Με μια ματιά

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τις σελίδες με τις εικόνες.

Εικόνα Α

- 1 **Περιστρεφόμενος διακόπτης και πλάκα οριοθέτησης**
Ρυθμίζετε το πάχος κοπής (0 έως 15 mm).
- 2 **Ασφάλεια θέσης σε λειτουργία**
Πατήστε την πριν τη θέση σε λειτουργία. Ασφάλεια έναντι αθέλητης θέσης σε λειτουργία.
- 3 **Πλήκτρο θέσης σε λειτουργία**
Θέση σε στιγμιαία και διαρκή λειτουργία
- 4 **Μαχαίρι**
- 5 **Πλάκα ολίσθησης**
Οδηγείτε τα τρόφιμα που θέλετε να κόψετε προς το μαχαίρι.
- 6 **Σύρτης**
Ασφάλιση της πλάκας ολίσθησης στην τελική θέση: ο σύρτης βρίσκεται αριστερά.
Κινούμενη πλάκα ολίσθησης: ο σύρτης βρίσκεται δεξιά.
- 7 **Επιτραπέζια βάση**
Φέρει οδηγητικές υποδοχές για την πλάκα ολίσθησης.

8 Κρατητήρας για την κοπή μικρών κομματιών τροφίμων

Ασφαλής κοπή μικρών κομματιών τροφίμων.

9 Θήκη καλωδίου

Το καλώδιο μαζεύεται στον χώρο αυτό.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος τραυματισμού

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιχνίδι με τη συσκευή. Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μετά από κάθε χρήση, πριν τον καθαρισμό, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο ή σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φως από την πρίζα. Μη φέρνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή με καυτές επιφάνειες. Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνεται μόνον από τον κατασκευαστή ή την αντίστοιχη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να ανατίθενται στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Αχρηστέψτε τις παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον. Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μετά τη θέση εκτός λειτουργίας εξακολουθεί να λειτουργεί η κίνηση για λίγο χρόνο ακόμη. Μετά την εργασία ρυθμίζετε το πλάτος κοπής στο 0. Μη χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη ποτέ χωρίς πέλδλο και συγκράτηση υπολοίπων. Μη βυθίσετε τη συσκευή μέσα σε νερό ούτε να την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

Χειρισμός

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

Προετοιμασία

Εικόνα Α

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία και καθαρή επιφάνεια.
- Βάλτε το φιν στην πρίζα.
- Τοποθετήστε την πλάκα ολίσθησης (5) και τον κρατητήρα για την κοπή μικρών κομματιών τροφίμων (8).
- Ρυθμίστε το επιθυμητό πάχος κοπής (1) (0 έως 15 mm).
Στην κάτω περιοχή ρύθμισης μπορείτε να ρυθμίσετε σε πολύ μικρό πάχος κοπής (π. χ. για σαλάμι, ζαμπόν).

Θέση σε και εκτός λειτουργίας

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες

Το μαχαίρι περιστρέφεται ακόμα για μια στιγμή. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι.

Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει στην κατάσταση λειτουργίας και μετά την αποκατάσταση του ρεύματος αυτή ξαναρχίζει να λειτουργεί.

Προσοχή! Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς διακοπή επί 10 λεπτά το πολύ, μετά πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει.

Εικόνα Α

Θέση σε στιγμιαία λειτουργία

- Πατάτε πρώτα την ασφάλεια θέσης σε λειτουργία (2) και την κρατάτε πατημένη, κατόπιν
- πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία (3) τόσο ώστε να ξεκινήσει η συσκευή. Η ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία (2) μπορεί να αφαιρεθεί τώρα ελεύθερα.
- Πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία (3) ως τη θέση κουμπώματος.

Θέση σε διαρκή λειτουργία

- Πατάτε πρώτα την ασφάλεια θέσης σε λειτουργία (2) και την κρατάτε πατημένη, κατόπιν
- πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία (3) ως τη θέση κουμπώματος.

Η ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία (2) μπορεί να αφαιρεθεί τώρα ελεύθερα.

- Για τη θέση εκτός λειτουργίας πατάτε εκ νέου το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία (3) και το αφήνετε ελεύθερο.

Κόψιμο

Εικόνα Α

- Πιέζετε τα τρόφιμα, που θέλετε να κόψετε, ελαφρά προς την πλάκα οριοθέτησης και τα σπρώχνετε αργά προς το περιστρεφόμενο μαχαίρι.

Μετά τη χρήση

- Ρυθμίζετε το πάχος κοπής στο 0.
- Σπρώχνετε την πλάκα ολίσθησης προς την κατεύθυνση του μαχαιριού μέχρι την τελική θέση και την ασφαλίσετε με τον σύρτη (6).

Μετά το κόψιμο τροφίμων που περιέχουν λίπος (π. χ. κρέας, αλλαντικά, τυρί):

- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε αμέσως τη συσκευή και ιδιαίτερα το μαχαίρι, βλ. στο κεφάλαιο "Καθαρισμός".

Καθαρισμός

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια της κόψης του, αλλά μόνο στη συγκράτησή του.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό και μην την κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν φθορές.

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν.

Καθαρισμός της συσκευής

- Σκουπίζετε τη συσκευή και το μαχαίρι με βρεγμένο πανί και μετά τα σκουπίζετε να στεγνώσουν. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιείτε λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος πιάτων.
- Η πλάκα ολίσθησης και ο κρατητήρας μικρών κομματιών τροφίμων πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαίρεση/τοποθέτηση του μαχαιριού

Εικόνα Β

- Σπρώχνετε την πλάκα ολίσθησης προς τα πίσω, μέχρι να ελευθερωθεί το μαχαίρι.
- Στρέψετε τη συγκράτηση του μαχαιριού **στη** φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρείτε το μαχαίρι.

Εικόνα C

- Για την τοποθέτηση του μαχαιριού κρατάτε τη συγκράτησή του σε κάθετη θέση και την στρέψετε **αντίθετα** προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι το τέρμα (πρέπει να κουμπώσει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο).

Αφαίρεση/τοποθέτηση της πλάκας ολίσθησης

Εικόνα D

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη (1) στο \leftarrow .
- Αφαιρείτε την πλάκα ολίσθησης από την επιτραπέζια βάση.
- Για την τοποθέτηση σπρώχνετε την πλάκα ολίσθησης στην οδηγητική αύλακα στην επιτραπέζια βάση.

Αφαίρεση/τοποθέτηση της πλάκας οριοθέτησης

Εικόνα E

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη (1) στο \leftarrow .
- Αφαιρείτε το μαχαίρι.
- Αφαιρείτε την πλάκα οριοθέτησης.
- Για την τοποθέτηση (περιστρεφόμενος διακόπτης στο \leftarrow) τοποθετείτε πρώτα την οδηγητική ράβδο μέσα στην τρύπα στην επιτραπέζια βάση.

Φύλαξη



Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Εικόνα A

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη (1) στο 0.
- Ασφαλίζετε την πλάκα ολίσθησης με τον σύρτη (6).
- Μαζεύετε το καλώδιο (9) στον χώρο που έχει προβλεφθεί γι' αυτό.

Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοση της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο.

- Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
 4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
 5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
 6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
 7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Yeni bir SIEMENS cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Böylelikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli bir ev aleti yönünde vermiş oldunuz. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

Cihazı sadece evde işlenen miktar ve süreler için kullanınız. Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur. Kullanma kılavuzunu lütfen ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız. Cihazı başka birine verecek veya satacak olursanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Genel bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

Resim A

1 Döner düğme ve destek levhası

Kesme kalınlığını ayarlayınız (0–15 mm).

2 Devreye sokma emniyeti

Cihazı çalıştırmadan önce basınız. Bu düğme, cihazın istenmeden çalıştırılmasını önler.

3 Çalıştırma (açma) tuşu

Kısa süre ve devamlı çalıştırma fonksiyonu.

4 Bıçak

5 Kızak

Kesmek istediğiniz besini bıçağa doğru sürünüz.

6 Sürgü

Kızağı son pozisyonda sabitlemesi: Sürgü solda.

Kızağın hareket edebilmesinin sağlanması: Sürgü sağda.

7 Tepsi

Üzerine kızak takılır.

8 Küçük parça tutucu

Kesilen besinden geri kalan küçük parçaların emin bir şekilde kesilebilmesi içindir.

9 Kablo haznesi

Kablonun toplanması içindir.

Güvenlik bilgileri

Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Çocukların cihaz ile oynamasına dikkat ediniz.

Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.

Cihaz her kullandığınızda işiniz bittikten sonra, cihazı temizlemeden önce, cihazın kurulu olduğu yerden ayrıldığınızda veya herhangi bir arıza durumunda elektrik fişini daima prizden çıkarınız. Elektrik kablosunu keskin kenarlar ve sıcak yüzeyler üzerinden geçecek şekilde çekmeyiniz.

Herhangi bir tehlikeli duruma yer vermemek için, cihazın bağlantı kablosunda herhangi bir hasar olduğu zaman, sadece üretici tarafından, üreticinin yetkili servisi tarafından veya benzeri yetki ve eğitime sahip başka bir uzman eleman tarafından değiştirilmelidir.

Artık kullanılmayacak olan eski cihazları tamamen kullanılamaz hale getiriniz. Bıçak çok keskindir. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. İşlem sona erince, kesme genişliğini **0** konumuna alınız. Gıda dilimleme cihazını kesinlikle kızaksız ve besin tutucusuz kullanmayınız.

Cihazı suya sokmayınız veya musluktan akan su altında temizlemeyiniz.

Kullanılması

Cihazı ilk kez kullanmadan önce iyice temizleyiniz.

Hazırlanması

Resim A

- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.
- Elektrik fişini prize takınız.
- Kızağı (5) ve küçük parça tutucuyu (8) yerlerine takınız.
- İstedğiniz kesme genişliğini (1) ayarlayınız (0–15 mm).
Alt ayar kademelerinde çok ince ve hassas ayar yapmak mümkündür (örneğin ince salam ve pastırma kesmek için).

Açma/Kapatma

Keskin bıçakdan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihaz kapatıldıktan sonra, dairesel bıçak kısa bir süre dönmeye devam eder. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız.

Eğer cihaz çalışmaktayken elektrik kesilirse, cihaz açık kalır ve elektrik tekrar gelince cihaz çalışmaya devam eder.

Dikkat! Motor aşırı derecede ısınabilir.

Cihazı aralıksız azami 10 dakika çalıştırdıktan sonra kapatıp, soğumasını bekleyiniz.

Resim A

Kısa süre çalıştırma fonksiyonu

- Devreye sokma emniyetine (2) basınız ve basılı tutunuz, sonra.
- cihaz harekete geçinceye kadar devreye sokma tuşuna (3) basınız. Şimdi devreye sokma emniyeti (2) serbest bırakılabilir.
- Cihazı durdurmak için, açma/kapatma şalterini (3) serbest bırakınız.

Devamlı çalıştırma fonksiyonu

- Devreye sokma emniyetine (2) basınız ve basılı tutunuz, sonra
- devreye sokma tuşuna (3) yerine oturma pozisyonuna kadar basınız. Şimdi devreye sokma emniyeti (2) serbest bırakılabilir.
- Cihazı durdurmak için, açma/kapatma şalterine (3) tekrar basınız ve serbest bırakınız.

Kesme

Resim A

- Kesmek istediğiniz besini hafifçe destek levhasına bastırınız ve dönmekte olan bıçağa doğru iteleyiniz.

Kesme işleminden sonra

- Kesme kalınlığını **0** olarak ayarlayınız.
- Kızağı son pozisyona kadar bıçağa doğru iteleyiniz ve sürgü (6) ile sabitleyiniz.

Yağlı bir besin kestikten sonra (örn. et, sucuk, peynir, vs.):

- Cihazı ve özellikle bıçağı derhal temizlemeniz iyi olur; aşağıdaki temizleme işlemi adlı bölüme de bakınız.

Cihazın temizlenmesi

Keskin bıçakdan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı, keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısımdaki bıçak tutma parçasından tutunuz.

Elektrik çarpma tehlikesi

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız ve musluktan akan su altına tutmayınız.

Dikkat!

Cihazın yüzeyi zarar görebilir.

Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız.

Cihazın temizlenmesi

- Cihazı ve bıçağı nemli bir bez ile siliniz ve kurulayınız. Gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız.
- Kızak ve artık parça tutucusu bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Bıçağın çıkarılması/takılması

Resim B

- Bıçak tamamen serbest ve açık oluncaya kadar, kızağı geriye iteleyiniz.
- Bıçak tutma parçasını sonuna kadar **saatin çalışma istikametinde** çeviriniz ve bıçağı yerinden çıkarınız.

Resim C

- Bıçağı tekrar yerine takmak için, bıçak tutma parçasını dik konumda tutunuz ve sonuna kadar **saatin çalışma istikametinin tersine** çeviriniz (bıçağın yerine iyice oturmasına ve duyulur bir şekilde kilitlemesine dikkat ediniz).

Kızağın çıkarılması/takılması

Resim D

- Döner düğmeyi (1) **←I** pozisyonuna ayarlayınız.
- Kızağı tepside çıkarınız.
- Kızağı tekrar takmak için, tepside öngörölmüş olan kılavuz yivleri kullanınız.

Destek levhasının çıkarılması/takılması

Resim E

- Döner düğmeyi (1) **←I** pozisyonuna ayarlayınız.
- Bıçağı yerinden çıkarınız.
- Destek levhasını yerinden çıkarınız.
- Destek levhasını tekrar yerine takmak için (döner düğme **←I** pozisyonunda), önce kılavuz çubuğu tepside öngörölmüş olan deliğe takınız.

Muhafaza edilmesi

Keskin bıçakdan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.

Resim A

- Döner düğmeyi (1) **0** pozisyonuna ayarlayınız.
- Kızağı sürgü (6) ile sabitleyiniz.
- Kabloyu (9) öngörölmüş olan kablo haznesine sokunuz.

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduđu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldıđınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldıđınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 08:00-22:00, Pazar günleri ise 09:00-22:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız. (Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemensevaletleri.com adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770

Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmaksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı süreklilik taşıması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığını belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayyıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH
kuruluşudur.

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinesi	54354	25.06.2008
Siemens	Ütü	56366	10.07.2008
Siemens	EkmeK Kızartma Mak.	56357	10.07.2008
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	53930	23.06.2008
Siemens	Mutfak Robotu	56381	10.07.2008
Siemens	Tost Makinesi	56373	10.07.2008
Siemens	Saç Kurutma Mak.	54358	25.06.2008
Siemens	Narenciye Sıkacağı	56362	10.07.2008
Siemens	Mutfak Terazisi	54551	25.06.2008
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	54353	25.06.2008
Siemens	Sarı El Süpürgesi	54008	23.06.2008
Siemens	Kahve Değirmeni	54234	24.06.2008
Siemens	Blender	56361	10.07.2008
Siemens	Dilim Kesici	57225	18.07.2008
Siemens	Çay Makinesi	57002	17.07.2008
Siemens	Buharlı Ütüleme Robotu	57006	17.07.2008
Siemens	Saç Sekillendirme Seti	57008	17.07.2008
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	68144	17.04.2009
Siemens	Kıyma Makinesi	74502	15.10.2009
Siemens	Katı Meyve Presi	72250	03.11.2009

BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia firmy SIEMENS. Tym samym wybór Państwa padł na nowoczesne, wysokowartościowe urządzenie gospodarstwa domowego. Dalsze informacje o naszych produktach można znaleźć na stronie internetowej naszej firmy.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zarobkowego lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstwa domowego itp. Zastosowania o charakterze podobnym do domowego obejmują np. użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur, zakładów rolniczych, rzemieślniczych i przemysłowych, jak również użytkowanie przez gości pensjonatów, małych hoteli i podobnych pomieszczeń mieszkalnych. Używać tylko dla takiej ilości produktów i czasu przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego. Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji. Instrukcję obsługi proszę starannie przechowywać. Instrukcję obsługi proszę przekazać wraz z urządzeniem ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

Rysunek A

- 1 **Pokrętko i płyta oporowa**
Szerokość krojenia nastawić za pomocą pokrętki (0 do 15 mm).
- 2 **Blokada włączenia**
Nacisnąć przed włączeniem.
Zabezpieczenie przed przypadkowym włączeniem urządzenia.
- 3 **Przycisk włącznika**
Włączanie chwilowe i ciągłe.
- 4 **Nóż**
- 5 **Sanie**
Prowadzenie produktów do noża tnącego.
- 6 **Suwak**
Blokada sań w pozycji końcowej:
suwak z lewej strony.
Sanie ruchome: suwak z prawej strony.
- 7 **Stolik**
Służy jako prowadnica sań.

8 Popychacz małych kawałków

Zapewnia bezpieczeństwo przy cięciu małych kawałków.

9 Schowek na przewód elektryczny

Do chowania elektrycznego przewodu zasilającego.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo zranienia

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

Po każdym użyciu urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi urządzenie, lub w przypadku awarii należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno ocierać elektrycznego przewodu zasilającego o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie.

Aby uniknąć zagrożeń w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy zlecić jego wymianę wyłącznie producentowi albo jego autoryzowanemu serwisowi lub specjalście o podobnych kwalifikacjach i odpowiednich uprawnieniach. Naprawy urządzenia można przeprowadzić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Zużyte urządzenie uczynić niezdatnym do użycia.

Nóż jest bardzo ostry. Po wyłączeniu urządzenia napęd pracuje jeszcze przez krótki czas.

Po zakończeniu pracy nastawić szerokość krojenia na 0.

Nie wolno nigdy używać krajalnicy bez sań i popychacza małych kawałków.

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani myć pod bieżącą wodą.

Obsługa

Przed pierwszym użyciu urządzenia dokładnie wyczyścić.

Przygotowanie

Rysunek A

- Urządzenie postawić na gładkiej i czystej powierzchni.
- Wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego.
- Sanie (5) i popychacz małych kawałków (8) położyć na urządzeniu.
- Nastawić odpowiednią szerokość krojenia (1) (0 do 15 mm).

W dolnym zakresie nastawiania można ciąć bardzo cienkie plasterki (np. salami, szynka).

Włączanie/wyłączanie



Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami

Po wyłączeniu urządzenia tarcza tnąca kręci się jeszcze przez krótką chwilę. Nie zbliżać rąk do tarczy.

W przypadku przerwy w dopływie prądu urządzenie pozostaje włączone i potem ponownie się włącza.

Uwaga! Silnik może się przegrzać.

Po maksymalnie 10 minutach nieprzerwanej pracy wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia.

Rysunek A

Włączanie chwilowe

- Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę włączenia (2) i przytrzymać, następnie nacisnąć przycisk włącznika (3) aż urządzenie zacznie pracować. Blokadę włączenia (2) można teraz puścić.
- W celu zatrzymania zwolnic przycisk włącznika (3).

Włączanie ciągłe

- Nacisnąć blokadę włączenia (2) i przytrzymać, następnie
- nacisnąć przycisk włącznika (3) aż do zatrasku. Blokadę włączenia (2) można teraz puścić.
- W celu zatrzymania ponownie nacisnąć i puścić przycisk włącznika (3).

Cięcie na plasterki

Rysunek A

- Produkt przeznaczony do pokrojenia przyciskać do płyty oporowej i posuwać powoli na przeciw kręcącej się tarczy.

Po użyciu urządzenia

- Szerokość cięcia ustawić na 0.
- Sanie przesunąć w kierunku tarczy do pozycji końcowej i zablokować suwakiem (6).

Po krojeniu produktów zawierających tłuszcz (np. mięso, kiełbasa, ser):

- Urządzenie i szczególnie nóż wymyć najlepiej zaraz po użyciu, patrz rozdział „Czyszczenie“.

Czyszczenie



Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć tarczę tnącą. Tarczy tnącej nie chwycić za ostrze, tylko za uchwyty.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzyć w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

Uwaga!

Powierzchnia urządzenia może ulec uszkodzeniu.

Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących.

Czyszczenie urządzenia

- Urządzenie, nóż i zamontowane elementy wyczyścić wilgotną ściereką i wytrzeć do sucha. W razie potrzeby użyć trochę płynu do mycia naczyń.

Zdejmowanie/zakładanie tarczy tnącej

Rysunek B

- Sanie przesunąć do tyłu, aż do zwolnienia tarczy tnącej.
- Uchwyt tarczy przekręcić aż do oporu w kierunku **zgodnym** z ruchem wskazówek zegara i zdjąć tarczę.

Rysunek C

- W celu zamocowania, uchwyt tarczy trzymać pionowo i przekręcić aż do oporu w kierunku **przecwnym** do ruchu wskazówek zegara (aż do zatrasku).

Zdejmowanie/zakładanie sań

Rysunek D

- Pokrętko (1) nastawić na ←I.
- Sanie zdjąć ze stolika.
- W celu założenia wsunąć sanie w prowadnicę stolika.

Zdejmowanie/zakładanie płyty oporowej

Rysunek E

- Pokrętko (1) nastawić na ←I.
- Zdjąć tarczę tnącą.
- Zdjąć płytę oporową.
- W celu założenia płyty (pokrętko na ←I) wsunąć najpierw prowadnicę do otworu stolika.

Przechowywanie



Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Rysunek A

- Pokrętko (1) nastawić na 0.
- Sanie zablokować suwakiem (6).
- Schować przewód elektryczny (9).

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Szívből gratulálunk új SIEMENS készüléke megvásárlásához.
Ön egy kiváló minőségű, modern háztartási készülék mellett döntött.
A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartás-szerű mennyiségek feldolgozására készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására és csak a háztartásban szokásos ideig használja. A készülék nem igényel karbantartást. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik személynek, kérjük, hogy a használati utasítást is adja oda.

A készülék részei

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.

A ábra

- 1 Forgó gomb és ütközőláb**
A vágási szélesség beállítása (0–15 mm).
- 2 Bekapcsolásgátló**
Nyomja meg, mielőtt a készüléket bekapcsolja.
Biztosíték akaratlan bekapcsolás ellen.
- 3 Bekapcsoló gomb**
Pillanat- és tartós üzemmód.
- 4 Kés**
- 5 Csúszópófa**
A felvágandó anyagnak a késhez vezetése.
- 6 Tolóka**
A csúszópófa végleges helyükre történő berögzítése: A tolókat jobbra toljuk.
A csúszópófa mozgatható: A tolókat jobbra toljuk.
- 7 Asztal**
A csúszópófát veszi fel.
- 8 Maradékelfogó**
A maradék darabok biztonságos vágásához.
- 9 Kábeltáska**
A kábel elhelyezésére.

Biztonsági útmutató



Sérülésveszély

A készüléket csak a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékos-sággal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

A munka befejezése után, a tisztítás megkezdése előtt, valamint mielőtt elhagyja a helyiséget és a készüléket meghibásodása esetén húzza ki a dugós csatlakozót. A csatlakozóvezeték ne húzza végig éles széléken vagy forró felületen.

Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártóval vagy annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni, a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülék javíttatását csak a vevőszolgálatunkkal végeztesse.

Az elhasználtott készüléket azonnal tegye használhatatlanná. A kés rendkívül éles.

Kikapcsolás után a meghajtómű még rövid ideig tovább működik. Munka után állítsa a vágási szélességet 0-ra.

A szeletelőgépet soha ne használja csúszópófa és maradékelfogó nélkül.

A készüléket soha ne merítse vízbe és ne tisztítsa folyó víz alatt.

A készülék kezelése

A készüléket az első használat előtt alaposan tisztítsa meg.

Előkészítés

A ábra

- A készüléket sima és tiszta felületen állítsa fel.
- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A csúszópófát (5) és a maradékelfogót (8) tegye fel.
- Állítsa be a kívánt vágási szélességet (1) (0–15 mm).
Az alsó beállítási tartományban a vágási szélesség nagyon vékonyra is beállítható (pl. szalámi vagy sonka szeleteléséhez).

Bekapcsolás/Kikapcsolás

Sérülésveszély az éles kés miatt

Kikapcsolás után a kés rövid ideig még forog. Mindig tartsa a kezét megfelelő távolságra a késtől.

Áramkimaradás esetén a készülék bekapcsolva marad, majd utána ismét beindul.

Figyelem! A motor túlhevítődhet.

Max. 10 perc folyamatos működtetés után hagyja lehűlni a készüléket.

A ábra

Pillanat üzemmód

- Először a bekapcsolásgátlót (2) nyomja meg és tartsa nyomva, majd a bekapcsoló gombot (3) annyi ideig, amíg a berendezés el nem indul. Most már elengedheti a bekapcsolásgátlót (2).
- Ha meg akarja állítani, a bekapcsoló gombot (3) engedje el.

Tartós üzemmód

- Először a bekapcsolásgátlót (2) nyomja meg és tartsa nyomva, majd nyomja meg a bekapcsoló gombot (3) a bekattanási pozícióig. Most már elengedheti a bekapcsolásgátlót (2).
- Ha meg akarja állítani, a bekapcsoló gombot (3) nyomja meg ismét, majd engedje el.

Szeletelés

A ábra

- A felvágni való anyagot finoman nyomja az ütközőlaphoz és lassan tolja a forgó kés irányába.

Szeletelés után

- Állítsa a vágási szélességet 0-ra.
- A csúszópofát tolja a kés irányában a végső állásába és a tolokával (6) rögzítse.

Zsíros anyagok szeletelése után (pl. hús, kolbász, sajt):

- Az a legjobb, ha a készüléket, különösen pedig a kést, azonnal megtisztítja; lásd „A készülék tisztítása” című fejezetet.

Tisztítás

Sérülésveszély az éles kés miatt

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót és vegye le a kést. A kést ne az élénél, hanem csak a késfelfogónál fogja meg.

Áramütés veszélye

A készüléket soha ne tegye vízbe és ne tartsa folyó víz alá.

Figyelem!

A készülék felülete megsérülhet.

Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához.

A készülék megtisztítása

- A készüléket, a kést, valamint a beépített részeket nedvesen törölje át és szárítsa meg. Szükség esetén használjon egy kevés mosogatószert.

A kés kivétele/visszahelyezése

B ábra

- A csúszópofát tolja vissza addig, amíg a kés nincs szabadon.
- A késtartót **megegyezően** az óramutató járásával fordítsa el ütközésig és vegye le a kést.

C ábra

- Ha vissza akarja helyezni, a késfelfogót tartsa merőlegesen és **ellentétesen** az óramutató járásával fordítsa el ütközésig (jól hallhatóan kattanjon be).

A csúszópofa levétele/visszahelyezése

D ábra

- A forgó gombot (1) a ←I jelre állítsa.
- A csúszópofát vegye le az asztalról.
- Ha vissza akarja helyezni, tolja be a csúszópofát az asztalon lévő sínbe.

Az ütközőlap levétele/visszahelyezése

E ábra

- A forgó gombot (1) a ←I jelre állítsa.
- Vegye le a kést.
- Vegye le az ütközőlapot.
- Ha vissza akarja helyezni (a forgó gombot állítsa a ←I jelre), először tolja be a vezetőrudat az asztalon lévő furatba.

Tárolás

Sérülésveszély az éles kés miatt

A készüléket úgy tárolja, hogy gyermekek ne férjenek hozzá.

A ábra

- A forgó gombot (1) a 0-ra állítsa.
- A csúszópofát a tolokával (6) rögzítse.
- A kábelt (9) helyezze el.

Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми SIEMENS. Ви придбали сучасний, високоякісний побутовий прилад. Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Даний прилад призначений для використання не в промисловості, а в домашньому господарстві. Використовуйте прилад лише для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількості і відрізках часу. Зберігайте, будь ласка, інструкцію з використання. Передайте іншим користувачам разом з приладом інструкцію з використання. Прилад не потребує технічного догляду.

Короткий огляд

Будь ласка відкрийте сторінки з зображеннями наприкінці.

Зображення А

1 Обертova ручка та упорна платформа

Установіть товщину нарізки (від 0 до 15 мм).

2 Запобіжник для блокування вмикача

Натисніть перед ввімкненням. Попереджає неумисне ввімкнення.

3 Вмикач

Імпульсний режим.
Постійний режим.

4 Ніж

5 Полозки

Продукт для нарізки рухати у напрямку проти ножа.

6 Засувка

Полозки установити в кінцевій позиції: засувка ліворуч.

Полозки рухаються: засувка праворуч.

7 Стіл

Тримає половки.

8 Фіксатор залишку продукту

Дозволяє безпечно дорізати залишки продукту.

9 Кабельний відсік

Для укладки кабелю.

A módosítás jogát fenntartjuk.

Вказівки з безпеки

Небезпека поранення!

Прилад підключати та експлуатувати лише у відповідності із даними на фірмовій табличці.

Користуйтеся приладом лише, якщо провід та прилад не мають ніяких пошкоджень.

Прилад тримати поодаль від дітей.

Не залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти іграм дітей із приладом.

Не допускайте експлуатації приладу особами (також дітьми) із обмеженим фізичним сенсорним сприйняттям, із нерозвитими розумовими здібностями, із недостатнім рівнем досвіду та знань, експлуатація приладу в таких випадках дозволяється лише під наглядом або після проведення інструктажу з експлуатації особою, яка відповідає за їх безпеку.

Штепсельну вилку виймати із розетки після кожного користування, при виході із приміщення та під час перебою в роботі. Не допускати доторкання проводу до гострих країв та гарячих поверхонь.

З метою запобігання небезпеці пошкоджений провід приладу замінюється лише виробником чи його сервісною службою або фахівцем з подібною кваліфікацією. Ремонт приладу проводиться лише нашою сервісною службою.

Прилади, які вийшли із експлуатації, привести у неробочий стан. Ніж – дуже гострий. Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Після закінчення роботи установити товщину нарізки на 0.

Прилад не занурювати у воду та не мити під проточною водою.

Експлуатація

Перед першим використанням прилад дбайливо почистити.

Підготовка

Зображення А

- Прилад установити на рівній і чистій робочій поверхні.
- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Приладнати полозки (5) та фіксатор залишку продукту (8).

- Установити бажану товщину нарізки (1) (від 0 до 15 мм).

В нижньому діапазоні можна установити нарізання дуже тонких скибочок (напр., саямі, шинка).

Включення/Виключення

Небезпека поранення гострим ножем

Ніж продовжує рухатися деякий час після вимкнення. Ні в якому разі не тримати рук поблизу ножа.

Увага! Мотор може перегрітися.

Після макс. 10 хвилин неперервної роботи дати приладу охолотитися.

Під час перерви в подачі струму прилад залишається ввимкненим та продовжує працювати, як тільки знову поданий струм.

Зображення А

Імпульсний режим

- Натисніть блокування вмикача (2) та тримайте його натиснутим, а потім.
- натисніть вмикач (3) так, щоб прилад почав працювати. Блокування вмикача (2) тепер можна відпустити.
- Для зупинки відпустіть вмикач (3).

Постійний режим

- Натисніть спочатку блокування вмикача (2) та тримайте його натиснутим, а потім
- натисніть вмикач (3) до зафіксованого положення. Блокування вмикача (2) тепер можна відпустити.
- Для зупинки вмикач (3) натисніть знову та відпустіть.

Різка

Зображення А

- Продукт для нарізки притиснути до упорної платформи та повільно рухати проти ножа, який обертається.

Після різки

- Установити товщину нарізки на 0.
- Полозки посунути у напрямку ножа до кінцевої позиції та установити за допомогою засувки (6).

Після різки продуктів, що містять жири (напр., м'ясо, ковбаса, сир):

- Прилад та передусім ніж найкраще одразу ж почистити; дивіться розділ Чистка.

Чистка

Небезпека поранення гострим ножем

Перед чисткою витягнути штепсельну вилку із розетки та зняти ніж. Ніж брати лише за кріплення ножа, а не за ріжучу поверхню.

Небезпека удару струмом

Прилад ні в якому разі не занурювати у воду та не тримати під проточною водою.

Увага!

На поверхнях можуть виникнути пошкодження.

Не користуватися для чистки абразивними миючими засобами.

Чистка приладу

- Протріть прилад, ніж та навісні деталі вологою ганчіркою, а потім витріть насухо. За потреби можна скористуватися невеликою кількістю миючого засобу.

Як знімати та вставляти ніж

Зображення В

- Відсунути назад полозки, щоб доступ до ножа був вільний.
- Кріплення ножа повертати **за** годинної стрілкою до упору і потім зняти ніж.

Зображення С

- Щоб вставити ніж, кріплення ножа слід тримати вертикально й повертати **проти** годинної стрілки до упору (повинно чутно зайти в паз).

Як знімати та вставляти полозки

Зображення D

- Установіть обертову ручку (1) на ←I.
- Зняти полозки з стола.
- Щоб установити полозки, їх слід вставити в направляючий полоз столу.

Як знімати / вставляти упорну платформу

Зображення E

- Установіть обертову ручку (1) на ←I.
- Зніміть ніж.
- Зніміть упорну платформу.
- Щоб вставити упорну платформу (обертову ручку на ←I), направляючі штирі слід спочатку ввести в отвори стола.

Зберігання

Небезпека поранення гострим ножем

Прилад зберігати в недоступному для дітей місці.

Зображення А

- Установити поворотну ручку (1) на 0.
- Полозки установити за допомогою засувки (6).
- Кабель (9) розмістити у відсіку.

Рекомендації з утилізації



Даний прилад позначений у відповідності із Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директива визначає порядок збору та утилізації старих приладів на території усіх країн ЄС.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться будь ласка до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Гарантія

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий. Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений. Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності із даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

Внесення змін не виключається.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы SIEMENS.

Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Данный бытовой электроприбор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

С помощью электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче этого бытового электроприбора другому владельцу не забудьте отдать ему и эту инструкцию.

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.

Рисунок А

1 Регулятор толщины нарезки и упорная доска

используются для регулировки ширины нарезки (от 0 до 15 мм).

2 Блокировка включения

предохраняет прибор от нечаянного включения и нажимается каждый раз перед включением резки.

Блокировка включения, препятствующая случайному включению электроприбора.

3 Кнопка включения

для мгновенного или постоянного включения.

4 Нож

5 Салазки

для подачи предназначенных для нарезки продуктов к ножу.

6 Переключатель

Для фиксации салазок в конечном положении переведите переключатель влево.

Для подвижности салазок переведите переключатель вправо.

7 Подставка

По которой перемещаются салазки.

8 Держатель

для закрепления остатков продуктов, чтобы их можно было без опаски нарезать до конца.

9 Отделение для хранения шнура

Шнур уберите в отделение, предназначенное для его хранения.

Указания по безопасности



Не исключена опасность травмирования

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

После каждого использования, перед чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности следует извлекать вилку электроприбора из розетки. Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур электроприбора об острые края и горячие поверхности.

Если сетевой шнур этого электроприбора поврежден, то, во избежание опасной ситуации, заменять его должны специалисты фирмы-изготовителя или его сервисной службы, или лицо, имеющее такую же квалификацию. Любые работы по ремонту электроприбора должны выполняться специалистами нашей сервисной службы.

Отслужившие свой срок бытовые приборы следует привести в негодность.

Нож очень острый. После выключения привод работает еще некоторое время по инерции. По окончании работы установите регулятор толщины нарезки в положение 0.

Универсальную резку никогда нельзя использовать без салазок и держателя для закрепления остатков продуктов. Бытовой электроприбор нельзя погружать в воду или проводить его чистку в проточной воде.

Эксплуатация

Перед использованием обязательно протрите резку.

Подготовка

Рисунок А

- Установите резку на ровную и чистую поверхность.
- Вставьте вилку в розетку.
- Установите салазки (5) и держатель (8).
- Установите регулятор толщины нарезки (1) в необходимое Вам положение (от 0 до 15 мм).
Резку можно настроить так, чтобы продукты (например, салями, ветчина) нарезались очень тонкими ломтиками.

Включение/Выключение



Не исключена опасность травмирования об острые ножи.

Помните, что после выключения резки нож еще некоторое время вращается. Никогда не подносите руки близко к ножу.

При отключении электроэнергии резка остается включенной и после подачи тока сразу начинает работать.

Внимание! Двигатель резки может перегреться.

Поэтому резку следует выключать максимум через 10 минут непрерывной работы, чтобы дать ей остыть.

Рисунок А

Мгновенное включение

- Нажмите на кнопку блокировки включения (2) и держите ее нажатой, затем

- нажимайте на кнопку выключателя (3) до тех пор, пока бытовой электроприбор не заработает. Кнопку блокировки включения (2) теперь можно отпустить.
- Для остановки резки нажмите кнопку выключателя (3).

Постоянное включение

- Нажмите на кнопку блокировки включения (2) и держите ее нажатой, затем
- нажимайте на кнопку выключателя (3) до тех пор, пока она не зафиксорируется в положении включения. Кнопку блокировки включения (2) теперь можно отпустить.
- Для остановки резки снова нажмите на кнопку выключателя (3) и затем отпустите ее.

Нарезание

Рисунок А

- Нарезаемые продукты слегка придавите к упорной доске и медленно подавайте навстречу вращающемуся ножу.

По окончании работы

- Установите ширину нарезки равную 0.
- Переведите салазки по направлению к ножу в их конечное положение и зафиксируйте салазки с помощью переключателя (6).

Если с помощью резки нарезались продукты с содержанием жиров (например, мясо, колбаса, сыр), то

- саму универсальную резку и особенно нож следует сразу же промыть, как описано в разделе «Чистка».

Чистка



Не исключена опасность травмирования об острые ножи.

Перед чисткой резки следует непременно вытащить вилку из розетки и снять нож. Следует брать не за лезвие ножа, а за его держатель.



Существует опасность поражения электрическим током.

Резку ни в коем случае нельзя погружать в воду или держать под проточной водой.

Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

Чистка

- Протрите бытовой электроприбор, нож и остальные имеющиеся приставки влажной тряпкой и затем вытрите их насухо. При необходимости добавьте в воду для протирки немного средства для мытья посуды вручную.

Так снимается/вставляется нож**Рисунок В**

- Отведите салазки назад настолько, чтобы они не загоразивали нож.
- Держатель ножа поверните **по** часовой стрелке до упора и снимите нож.

Рисунок С

- Для установки ножа на место его держатель следует вставить вертикально и повернуть **против** часовой стрелки до упора (при фиксации ножа будет слышен щелчок).

Так снимаются/вставляются салазки**Рисунок D**

- Регулятор (1) установите на ←I.
- Снимите салазки с подставки.
- Для того, чтобы установить салазки на место, вставьте их в направляющие, имеющиеся на подставке.

Так снимается/вставляется упорная доска**Рисунок E**

- Регулятор (1) установите на ←I.
- Снимите нож.
- Снимите упорную доску.
- Для того, чтобы установить доску на место (ручка на маркировке ←I), сначала вставьте в отверстие в подставке направляющий стержень.

Хранение

Не исключена опасность травмирования об острые ножи.

Храните универсальную резку в недоступном для детей месте.

Рисунок А

- Регулятор (1) установите на 0.
- Зафиксируйте салазки с помощью переключателя (6).
- Шнур уберите в отделение (9), предназначенное для его хранения.

Утилизация

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

Гарантийный талон

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Малый бытового прибор с электродвигателем

Издание _____

Данный гарантийный талон распространяется на следующие виды продукции: кухонные комбайны, режки, блендеры, миксеры, измельчители, мисурочки, соковыжималки, кофемолки и аналогичные им.

Модель _____

Заводской номер FD _____

Дата покупки _____

Подпись продавца _____

Претензий по внешнему виду
и комплектности не имею.

Подпись покупателя: _____



Штамп магазина

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ (заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____



Указанные даты и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию об сертификации наших приборов, а также данные о месте сервисного центра и сроках его работы Вы можете получить в ФСТЭК России по адресу: 125080, Москва, ул. Вавилова, д. 19, стр. 1, тел.: (485) 737-2793, факс: (485) 737-2798.

Прием заявок на ремонт в г. Москва:
Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2962

☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: <http://www.byf-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет Вам прибор, с которым при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантируя в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей срок **1 год**.

Внимание! Важная информация для потребителя

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащего эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушительных технических требований, отворенных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97. Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или preventativeных иных профилактических работ необходимо предъявлять оригинал или копию гарантийного талона. В соответствии с действующим законодательством Российской Федерации (чек, квитанция, правильно заполненный гарантийный талон) не являются сервисными документами прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Обладание рекомендацией и указанием, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании. Неисправные узлы прибора в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы приборов (кроме кухонных комбайнов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов составляет 10 лет. Срок службы изделий исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения - с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГТМ, где ГТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.

* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

Будущее приходит в дом.

SIEMENS

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
bshg.com

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S. A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Siemens Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@bshg.com
bshg.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to
order replacement spare parts or
accessories
Tel.: 0844 892 8999

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakos Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras

Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@
bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenagers@
bshg.com

LV Latvia, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidhoost

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9

0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Çakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел. 044 462 50 05

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milanovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter

siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

5090482366/07.2010
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, uk, ru

A

